

Colloque
Du côté des Frères Grimm
et d'Alexandre Afanassiev
Quelques collectes de contes européens



entrée libre
sur inscription

jeudi
29 septembre
2011
9h - 20h

À l'occasion de la publication de la première édition critique de l'édition de 1856 des contes des Frères Grimm et d'une nouvelle édition corrigée et augmentée des contes populaires russes d'A. Afanassiev, un colloque est organisé par la Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres en partenariat avec « L'Oiselle de feu » (<http://gruel.apert.com>). Ce sera l'occasion de découvrir ou redécouvrir des écrivains qui se passionnèrent pour le conte populaire, divers collectionneurs ou collecteurs allemands, autrichiens, russes, roumains, français qui, chacun à leur manière, contribuèrent à transmettre ces récits traditionnels. Ce sera aussi l'occasion de s'interroger à propos des diverses formes d'écritures, transcriptions, traductions, ces délicats et parfois douloureux passages de l'oralité à l'écriture. La journée s'achèvera par une séance de contes des Frères Grimm et d'A. Afanassiev. Un quatuor à cordes fera écho à ces paroles.

Inscriptions - Renseignements :
01 53 79 57 06 / marion.caliyannis@bnf.fr

9h **Accueil**

9h15 **Ouverture**

Bruno Racine, président de la BnF (sous réserve)
Lise Gruel-Apert, présidente de l'association « L'Oiselle de feu »
Evelyne Cevin, conservateur en chef, BnF/CNLJ - JPL

matin **Modérateur** : Corinne Gibello-Bernette, BnF/CNLJ - JPL

9h30 **Des contes populaires allemands ? Les Frères Grimm et leurs prédécesseurs (Johann Karl August Musäus, Benedikte Naubert, etc)**

Natacha Rimasson-Fertin, maître de conférences, Université Stendhal-Grenoble 3 (ILCEA/CERAAC)

10h15 **Les émules des Frères Grimm : Theodor Vernaleken, Ignaz Vinzenz Zingerle, Albert et Arthur Schott, Franz Obert, Josef Haltrich, Pauline Schullerus**

Claude Lecouteux, professeur émérite, Université Paris-Sorbonne (Paris IV)

11h **Débat avec le public**

11h30 **Raconter les contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev ?**

Evelyne Cevin

12h15 - 12h30 **Débat avec le public**

après-midi **Modérateur** : Natacha Rimasson-Fertin

14h **Contes**
Evelyne Cevin

14h30 **L'intérêt pour les contes populaires en Russie au début du XIX^e siècle et l'aspect novateur du recueil d'Afanassiev**

Lise Gruel-Apert, professeuse émérite, Université Rennes 2

15h15 **Les critiques faites en Russie au recueil d'Afanassiev et les collectes qui ont suivi**

Tatiana G. Ivanova, responsable du secteur Folklore de l'Institut de Littérature Russe (Maison Pouchkine), Académie des sciences, Saint-Pétersbourg

16h **Débat avec le public**

16h30 **La France : le retard des collectes, une approche nouvelle. D'Emmanuel Cosquin à Antonin Perbosc**

Nicole Belmont, directrice d'études à l'EHESS

17h15 **Débat avec le public**

17h30 - 17h40 **Synthèse**
Muriel Bloch, conteuse (sous réserve)

18h30 - 20h **Contes des Frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev**
Evelyne Cevin raconte, accompagnée par le quatuor Bedrich

Du côté des frères Grimm et d'Alexandre Afanassiev
Grand auditorium - Hall Est
Quai François Mauriac
Paris 13^e

jeudi
29 septembre 2011
9h - 20h
bnf.fr